Гимназија „9.мај“ у Нишу

Стручно веће за стране језике

Школска 2024/2025.година

Циљ овог извештаја је да пружи јасну слику рада наставника страних jезика.

Енглески језик – критеријуми оцењивања

# ОПШТА ПРЕДМЕТНА КОМПЕТЕНЦИЈА

Ученик влада језичким вештинама и знањима која му омогућавају да на страном језику разуме текстове које слуша или чита у приватном, јавном, образовном или професионалном контексту; комуницира писмено или усмено у формалним и неформалним ситуацијама.

Посредујући у усменој или писаној комуникацији, ученик преноси поруке са страног на матерњи (први) језик и обрнуто. Владање страним језиком ученику омогућава стицање знања из различитих области која примењује у свакодневном животу, образовању и раду. Учењем страног језика ученик развија креативност, критичко мишљење, вештине комуникације, самосталност и сарадњу, уважавање различитости култура и културу дијалога.

# Основни ниво

Ученик користи страни језик у мери која му помаже да разуме садржај усмене поруке и кратке једноставне информације у вези са личним интересовањем и познатим областима и активностима. Учествује у уобичајеном, свакодневном разговору, чита и проналази жељену информацију у текстовима са темом од непосредног личног интереса. Пише о различитим аспектима из непосредног окружења и ради сопствених потреба.

# Средњи ниво

Ученик користи страни језик да разуме суштину текста или да учествује у разговору или дискусији (нпр. школа, забава, спорт); сналази се у не/предвидивим ситуацијама када му је неопходно да користи страни језик и/или да у кратком усменом излагању оствари свој интерес. Пише о властитом искуству, описује своје утиске, планове и очекивања.

# Напредни ниво

Ученик користи страни језик да активно учествује у усменој комуникацији; да прати дужа и сложенија излагања или дискусије о конкретним или апстрактним темама из познатих општих или стручних тематских области, као и да објашњава своје ставове и/или образлаже различите предлоге. Чита и пише текстове о широком спектру тема у складу са општим и властитим интересовањима.

# СПЕЦИФИЧНА ПРЕДМЕТНА КОМПЕТЕНЦИЈА

**Рецепција (слушање и читање)**

**Одличан (5)** –Ученик разуме суштину и детаље опширнијих излагања или разговора у којима се користи стандардни језик, мења ритам, стил и тон разговора, а у вези са садржајима из ширег интересовања ученика. Ученик разуме дуже текстове различитог садржаја (нпр. адаптирана или оригинална прозна књижевна дела, актуелни новински чланци и извештаји); брзину и технику читања подешава према тексту који чита.

**Врлодобар (4)** – У тексту, из домена личног интересовања и делатности, у коме преовлађују сложене језичке структуре, ученик разуме општи смисао и допунске информације, користећи различите технике/врсте читања.Ученик разуме саговорника који излаже нормалним темпом, али је понекад потребно нешто поновити; не разуме сваку појединост писаног или слушаног документа, али успешно проналази потребне информације

**Добар (3)** – Ученик разуме основне елементе разговетног говора у свакодневним ситуацијама и једноставна излагања и презентације из блиских области изговорене стандардним језиком и релативно споро. Користећи основно лингвистичко знање, чита краће текстове написане стандардним језиком, разноврсног садржаја из свакодневног живота и/или блиских области или струке, у којима преовлађују фреквентне речи и изрази.Ученик разуме излагање или питање постављено споријим темпом; понекад је неопходно поједноставити делове излагања или текста; потребно је усмеравати ученика.

**Довољан (2)** – Ученик разуме уобичајене изразе и схвата општи смисао свакодневне комуникације изговорене споро и разговетно. Ученик има минимум разумевања и напредује уз помоћ наставника; има тешкоће у разумевању разговора или текста, па су му неопходна објашњења и поједностављења.

**Недовољан (1)** – Ученик не разуме саговорника или текст ни уз помоћ наставника

# СПЕЦИФИЧНА ПРЕДМЕТНА КОМПЕТЕНЦИЈА

**Продукција (говор и писање)**

**Критријуми за усмено одговарање:**

**Први разред, А1+/ А2**  
**(5) одличан:** разуме реченице и често коришћене изразе из блиског и познатог окружења, изражава се на различите начине користећи познате термине и описује своје окружење и непосредну околину.Иако повремено долази до неправилности у употреби циљне граматике и лексике, значење исказа је јасно.  
**(4) врлодобар**: углавном разуме реченице и често коришћене изразе из блиског и познатог окружења; успешно се изражава користећи познате термине и описује своје окружење и непосредну околину. Иако повремено долази до неправилности у употреби циљне граматике и лексике, значење исказа је углавном јасно.  
**(3) добар**: повремено и уз извесну помоћ наставника разуме реченице и најчешће коришћене изразе из блиског и познатог окружења.Иако често долази до неправилности у употреби циљне граматике и лексике, значење исказа је углавном јасно.  
**(2) довољан**: уз значајну помоћ наставника успева да разуме реченице и основне изразе из блиског и познатог окружења. Честе су неправилности у употреби циљне лексике и граматике а значење исказа је често нејасно. Уз наставникову помоћ, закључује директно на основу поређења и аналогије са конкретним примером.  
**(1) недовољан:** иако је присутна константна помоћ наставника, ученик не успева нити да разуме нити да формулише изразе из блиског и познатог окружења. Веома честе неправилности у употреби  
циљне лексике и граматике онемогућавају успешну комуникацију на основном нивоу.

**Други разред, А2+/ Б1  
(5) одличан:** разуме основе које су јасно изложене и изражава се употребљавајући широк репертоар речи и израза везаних за послове, школу, слободне активности и путовања, уз повремено оклевање или понављање. Може да опише догађаје и искуства, снове, очекивања, али и да укратко образложи своје мишљење и планове. Добро влада циљном лексиком и граматиком уопштено гледано, премда су присутне грешке које не ремете ни значење исказа ни комуникацију.  
**(4) врлодобар:** разуме основе које су јасно изложене и изражава се употребљавајући репертоар речи и израза везаних за послове, школу, слободне активности и путовања, уз чешће оклевање или понављање. Може да опише догађаје и искуства, снове, очекивања, али и да укратко образложи своје мишљење и планове али су присутне грешке у употреби циљне лексике и граматике које не мењају значење и комуникацију значајно.  
**(3) добар:** уз извесну помоћ наставника разуме основе које су јасно изложене; такође се уз помоћ наставника изражава употребљавајући сведен репертоар речи и израза везаних за послове, школу, слободне активности и путовања, уз чешће оклевање или понављање. Описује догађаје, искуства, снове, очекивања; укратко образлаже своје мишљење и планове али грешке у циљној лексици и граматици повремено ремете значење и комуникацију.  
**(2) довољан:** уз значајну помоћ наставника разуме јасно изложене основе; има потешкоћа у изражавању услед ограниченог репертоара речи и израза везаних за послове, школу, слободне активности и путовања, уз чешће оклевање или понављање. Уз значајну помоћ наставника описује догађаје, искуства, снове, очекивања; кратко образлаже своје мишљење и планове али грешке у циљној лексици и граматици често ремете значење и комуникацију.  
**(1) недовољан:**иако је присутна константна помоћ наставника, ученик не успева нити да разуме нити да формулише изразе везане за послове, школу, слободне активности и путовања. Не успева да опише догађаје и искуства, снове, очекивања, ни да укратко образложи своје мишљење и планове јер оклевање, понављање и грешке у циљној лексици и граматици ремете разумевање и комуникацију.

**Трећи разред, Б1+/ Б2**  
**(5) одличан:** разуме основне идеје комплексних текстова, чије су теме углавном конкретне а повремено и апстрактне. Може да комуницира флуентно и спонтано, варирајући формулације како би се избегло понављање. Повремено долази до граматичких и лексичких омашки које не ометају комуникацију.  
**(4) врлодобар:** често разуме основне идеје комплексних текстова, чије су теме углавном конкретне а повремено и апстрактне. Углавном може да комуницира флуентно и спонтано, варирајући формулације како би се избегло понављање, мада долази до граматичких и лексичких омашки које не ометају комуникацију.  
**(3) добар:** уз извесну помоћ наставника разуме основне идеје комплексних текстова, чије су теме углавном конкретне а ређе и апстрактне. Уз помоћ наставника може да комуницира релативно флуентно, повремено варирајући формулације, уз релативно често понављање. Добро влада циљном лексиком и граматиком уопштено гледано, премда су присутне грешке које не ремете ни значење исказа ни комуникацију.  
**(2) довољан:** уз значајну помоћ наставника разуме основне идеје комплексних текстова, чије су теме углавном конкретне, веном ретко и апстрактне. Уз значајну помоћ наставника може да комуницира релативно флуентно, уз доста застајкивања, понављања и без превише варирања исказа. Иако је приметно да влада циљном лексиком и граматиком, веома често прави грешке које доводе до застоја у комуникацији.  
**(1) недовољан**: иако је присутна константна помоћ наставника, ученик не разуме комплексне текстове. Веома ретко успева да се флуентно изрази. Грешке у циљној лексици и граматици у значајној мери ометају разумевање и комуникацију.

**Четврти разред, Б2+/Ц1**  
**(5) одличан:** разуме и експлицитно и имплицитно значење широког спектра захтевних дужих текстова. Изражава се флуентно и спонтано без превише очигледног бирања израза које ће употребити. Користи лексику и граматику флексибилно и ефектно у различите сврхе.  
**(4) врлодобар:** веома често разуме значења спектра захтевних дужих текстова. Често се  
изражава флуентно и релативно спонтано, уз повремено оклевање приликом избора адекватних израза. Углавном флексибилно користи циљну лексику и граматику у различите сврхе.  
**(3) добар:** уз помоћ наставника разуме захтевне дуже текстове. Повремено је присутна  
флуентност и спонтаност у изражавању, мада има доста оклевања у избору адекватних израза. У извесној мери постоји флексибилност и ефектност у коришћењу циљне лексике и граматике али повремено долази до граматичких и лексичких омашки које не ометају комуникацију.  
**(2) довољан:** уз значајну помоћ наставника разуме експлицитно значење дужих текстова.Повремено комуницира флуенто и спонтано али су присутне грешке у употреби циљне лексике и граматике које не ометају комуникацију . Има и извесне флексибилности у употреби језика, уз повремене варијације исказа али и често понављање.  
**(1) недовољан:** иако је присутна константна помоћ наставника, ученик не разуме дуже  
текстове. Тешко комуницира флуентно и спонтано а грешке у циљној лексици и граматици ометају разумевање и комуникацију уопште.

**Критеријуми за писање есеја**

**Први разред, А1+/А2**

**Одличан (5):** ученик пише кратке и јасне текстове који су везани за теме из непосредног окружења; грешке су очекиване, како у организацији, тако и у лексици и граматици али не умањују комуникативну вредност текста.

**Други разред, А2+/ Б1**

**Одличан (5):** ученик износи информације и идеје на конкретне и апстрактне теме, исказује свој став о одређеним проблематикама, уз извесну аргументацију и релативну прецизност у изражавању. Грешке су могуће али не ометају комуникативну функцију и разумевање текста.

**Трећи разред, Б1+/ Б2**

**Одличан (5):** ученик пише јасан и детаљан текст на различите теме, поштујући правила организације идеја; релативно флексибилно употребљава лексику и граматику, користећи адекватне везнике и прилошке одредбе. Грешке су ретке и не ометају комуникативну функцију и разумевање текста.

**Четврти разред, Б2+/ Ц1**

**Одличан (5):** ученик се јасно и прецизно, уз критички осврт на тему, изражава поштујући правила организације текста; флексибилно и ефектно употребљава сложену лексику и граматику, комплексне везнике, прилошке одредбе и фразе, фразалне глаголе, идиоматске изразе и колокације. Грешака нема, осми повремених понављања или парафразирања.

**Граматичност исказа и лексички опсег**

**Први разред, А1+/А2**  
**Одличан (5):** тачно употребљава извесне просте граматичке структуре али су и даље присутне систематске грешке у основној граматици, као што је неадекватна употреба времена или испуштање инфлексије. Међутим, упркос грешкама, значење исказа је јасно. Ученик поседује довољан вокабулар за рутинске, свакодневне размене, у познатим ситуацијама и на познате теме.

**Други разред, А2+/ Б1**  
**Одличан (5):** када су у питању познати контекст, ученик комуницира прилично граматички прецизно; уопштено гледано, присутна је тачност у употреби простих и појединих сложених граматичких структура, мада је приметан утицај матерњег језика; има местимичних погрешака али је значење јасно. Ученик поседује довољан лексички опсег да би се изразио у свакодневном контексту и на актуелне теме.

**Трећи разред, Б1+/ Б2  
Одличан (5):** ученик одлично влада простим и скоро свим циљним сложеним структурама; може доћи до повремених омашки када је у питању реченична структура, али оне су ретке и углавном одмахбуду исправљене. Ученик посједује добар лексичко опсег везан за опште теме; може да варира формулације како би се избегло понављање мада недостатак лексике повремено доводи до оклевања приликом изражавања.

**Четврти разред, Б2+/ Ц1**  
**Одличан (5):** све време је присутан висок степен граматичке прецизности како у простим, тако и у сложеним структурама; омашке су ретке и готово неприметне.  
Ученик одлично влада широким опсегом лексичких конструкција а повремене несигурности превазилази парафразирањем. Употребљава идиоматске изразе, колокације али и колоквијализме.

# Писмене провере знања

Изражено у процентима:

**Oдличан (5)** 85-100%

**Врлодобар (4)** 74-84%

**Добар (3)** 62-73%

**Довољан (2)** 50-61%

Ови критеријуми могу се по потреби прилагодити општем успеху ученика у одељењу или самом тесту.

# Медијација-превод

# (4.разред, матурски испит)

**Одличан (5)** – Ученик разуме текст,служи се свим врстама речника,преводи све структуре самостално,има креативна и иновативна решења у преводу.

**Врлодобар (4)** – Ученик разуме текст,служи се разним типовима речника,преводи сложене структуре уз минималну помоћ наставника.

**Добар (3)** – Ученик разуме текст у већој мери,служи се двојезичним и делимично једнојезичним речником,преводи једноставне структуре и сложене уз мању помоћ наставника.

**Довољан (2)** – Ученик разуме текст,служи се углавном двојезичним речником, преводи једноставне структуре, а сложеније уз помоћ наставника.

**Недовољан (1)** – Ученик не разуме текст,не уме да преведе једноставне структуре.

**Формативно оцењивање**

Формативним оцењивањем се редовно и плански прикупљају релевантни подаци о напредовању ученика,постизању прописаних исхода и циљева и постигнутом степену развоја компетенција ученика. Одвија се континуирано, у свим фазама наставног процеса, током целе школске године и садржи повратну информацију наставнику за даље креирање про цеса учења и препоруку ученику за даље напредовање.Састоји се од праћења, сакупљања података, анализе и саопштавања информација. Оцењивање је описно и евидентира се у педагошкој документацији наставника и у електронском дневнику. Оцена се формира на основу довољног броја информација и доказа (посматрaње, домаћи задаци, активност на часу, продукти рада и сл.).

**Црвени симбол**: не задовољава (ни уз подршкунаставника не постиже минималне резултате....)

**Жути симбол**: задовољава, добар (самостално постиже минималне/задовољавајуће резулате.. )

**Зелени симбол**: врлодобар и одличан (самостално постиже веома добре/одличне резултате...)

**Индивдуализација**

Принцип индивидуализације се односи на прилагођавање дидактичке активности сваком ученику водећи рачуна о његовим индивидуалним особеностима. Главни циљ индивидуализације је научити ученике учењу, формирати код њих позитивну мотивацију за учење и ослободити потенцијалне способности сваког појединог ученика. Принцип индивидуализације се примењује на редовној настави и допунској и додатној настави, у складу са потребама.

**Немачки, француски, италијански и руски језик – Критеријуми оцењивања**

**Рецепција: слушање, читање**

**Одличан (5)** – ученик разуме суштину и детаље излагања, презентације или разговора; долази до потребних информација користећи различите технике читања и различите изворе; разуме дуже текстове различитог садржаја (адаптирана или оригинална прозна књижевна дела, актуелни новински чланци)

**Врлодобар (4)** – ученик разуме саговорника који излаже нормалним темпом, али је понекад потребно нешто поновити; не разуме сваку појединост писаног или слушаног документа, али успешно проналази потребне информације

**Добар (3**) – ученик разуме излагање или питање постављено споријим темпом; понекад је неопходно поједноставити делове излагања или текста; потребно је усмеравати ученика

**Довољан (2)** – ученик има минимум разумевања и напредује уз помоћ наставника; има тешкоће у разумевању разговора или текста, па су му неопходна објашњења и поједностављења

**Недовољан (1)** – ученик не разуме саговорника или текст ни уз помоћ наставника

**Продукција: говор, писање**

**Одличан (5)** – ученик учествује у усменој и писаној комуникацији, износи своје ставове и мишљење, размењује информације; изговор је потпуно разумљив; примењује правописну норму, језичка правила и правила организације текста; на писменим проверама постиже одличан резултат

**Врлодобар (4)** – ученик учествује у усменој и писаној комуникацији; прави мање грешке које не утичу на разумевање; понекад користи неадекватну реч или прави правописну грешку; на писменим проверама има врло добар резултат

**Добар (3)** – ученик може да комуницира, али му је вокабулар скроман; има тешкоће у изговору или интонацији; прави веће правописне и граматичке грешке; има просечне резултате на писменим проверама

**Довољан (2)** – ученик има ограничен вокабулар и лош изговор; прави честе и озбиљне правописне и граматичке грешке; постиже минималан резултат на писменим проверама

**Недовољан (1)** – ученик не учествује у усменој и писаној комуникацији; изговор је неразумљив; није усвојио основни вокабулар ни знања о језику; на писменим проверама не постиже минималан резултат

**Писмене провере знања**

Изражено у процентима:

Одличан (5): 85-100%

Врлодобар (4): 74-84%

Добар (3): 62-73%

Довољан (2) 35-61%

**Латински језик – критеријуи оцењивања**

**Усаглашавање критеријума за интерну евалуацију**

Усклађени критеријуми се односе на усмени и писмени део оцене.

За усмени одговор вреднују се разумевање текста, усвојеност граматичких садржаја, усвојеност вокабулара и елемената римске цивилизације.

При вредновању разумевања текста од ученика се очекује да нализира текстили задате реченице, уочи односе у њему и преведе га.

За оцену **довољан (2**) ученик препознаје функције у реченици и именује односе у реченици, али преводи само уз помоћ наставника.

За оцену **добар (3)** ученик уочава функције у реченици, разуме односе и самостално преводи једноставне реченице.

За оцену **врлодобар (4)** ученик разликује функције у реченици, разуме односе у њоји и самостално преводи сложеније реченице.

За оцену **одличан (5)** ученик схвата и повезује односе у реченици и успешно преводи текстове.

При вредновању грматичких садржаја од ученика се очекује да познаје и самостално примењује елементе латинске граматике.

За оцену **довољан (2)** ученик распознаје латинске облике и наводи правила, али их примењује само уз помоћ наставника.

За оцену **добар (3)** ученик деклинира и коњугира, разликује облике, али није самосталан у манипулисању облицима, односно конструкцијама.

За оцену **врлодобар (4)** ученик деклинира и коњугира, разликује облике и саостално примењује правила и манипулише облицима, односно конструкцијама.

За оцену **одличан (5)** ученик самостално примењује правила латинске граматике, манипулише облицима, односно конструкцијама.

При вредновању вокабулара, од ученика се очекује да уме да наводи речи у њиховим речничким облицима и зна значење истих.

У току школске године ученици ће постепено повећавати свој вокабулар и уочавати речи латинског порекла у српсом и страним језицима.

Провера вокабулара вршиће се кроз превођење унапред задатих текстова или непознатих реченица.

Вредновање усвојености елемената римске цивилизације вршиће се оцењивањем ученичких презентација на задату тему и кроз пројектну наставу, при чему ће се узимати у обзир излагање предвиђеног садржаја, истраживачки рад, уочавање утицаја римске цивилизације на Европу и свет, као и креативност. Такође, један део часова биће посвећен учењу латинских изрека.Провера знања изрека може се вршити усмено или писменом провером. Договором су утврђени квантитативни критеријуми:

26-30 оцена одличан 5

21-25 оцена врлодобар 4

16-20 оцена добар 3

11- 15 оцена довољан 2

0-10 оцена недовољан 1

**Писмена провера знања**

У првом разреду предвиђен је један контролни задатак у првом полугодишту и два писмена задатка у другом полугодишту. У другом разреду предвижен је иницијални тест у септембру и три писмена задатка.Један писмени задатак је у првом, а два у другом полугодишту.

Тестови обухватају проверу познавања морфологије латинског језика, проверу фонда и самостално превођење реченица са латинског на српскки и са српског на латински за ученике првог разреда.За ученике другог разреда проверава се познавање синтаксе латинског језика, усвојени фонд речи и превођење реченица са латинског језика на српски и обратно.

При вредновању писмених задатака од ученика се очекује да кроз превођење реченица примене своје знање вокабулара, односно умеће коришћења речника и примењују приликом превођења усвојена правила латинске граматике.Писмени задатакк садржи једноставније и сложеније реченице.

Да би постигли боље исходе професори ће радити са ученицима припрему тестова и

писмених задатака по потреби и више од предвиђеног једног часа и унапред се договарати са ученицима о датуму израде. Такође у договору са ученицима осим горе поменутих тестова, професор може дати још по један тест у првом и другом плугодишту, нарочито уколико се ученици изјасне да им је лакша писмена провера знања.

Договором су утврђени квантитативни критеријуми у овим процентима:

За оцену довољан (2) 30% - 44%

За оцену добар (3) 45% - 64%

За оцену врлодобар (4) 65% - 84%

За оцену одличан (5) 85% -100%

Да би ученици што боље усвојили функционална знања о језичком систему латинског језика и препознали утицај латинскког језика на уобличавање лексике и фразеологије у савременим језицима у процесу наставе латинског језика тежиће се да се граматика усваја на нивоу разумевања и примене, према јасно утврђеним циљевима и исходима, а усвојени вокабулар латинскког језика ученици ће повезивати са вокабулром других језика и тако се упознавати и са етимологијом речи. Такође, да би јасније уочили значај културног наслеђа римске цивилизације и уопште античке културе, као и сличности и разлике у културама, корелација са другим предметима биће нарочито изражена не само кроз презентације и пројектну наставу, већ и на часовима превођења текстова.

Ученици се подстичу на континуиран рад и редовно им се пружа подршка кроз часове допунске наставе и консултација, давање повратне информације о нивоу постигнућа и мерамо које треба предузети за даље напредовање.

Кооринаторка Стручног већа за стране језике

Марија Тошић